



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0683

Giovedì 29.09.2016

Comunicato della Segreteria per la Comunicazione

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

“Non temere, perché sono con te” (Is 43,5). Comunicare speranza e fiducia nel nostro tempo

Anestetizzare la coscienza o farsi prendere dalla disperazione sono due possibili malattie alle quali può condurre l'attuale sistema comunicativo.

È possibile che la coscienza si cauterizzi, come ricorda Papa Francesco nella *Laudato si'*, a causa del fatto che spesso professionisti, opinionisti e mezzi di comunicazione operando in aree urbane distanti dai luoghi delle povertà e dei bisogni, vivono una distanza fisica che spesso conduce a ignorare la complessità dei drammi degli uomini e delle donne.

È possibile la disperazione, invece, quando la comunicazione viene enfatizzata e spettacolarizzata, diventando talvolta vera e propria strategia di costruzione di pericoli vicini e paure incombenti.

Ma in mezzo a tale frastuono si ode un sussurro: “Non temere, perché sono con te.” Nel suo Figlio, Dio si è reso solidale con ogni situazione umana e ha rivelato che non siamo soli, perché abbiamo un Padre che non dimentica i propri figli. Chi vive unito a Cristo, scopre che anche le tenebre e la morte diventano, per chiunque lo voglia, luogo di comunione con la Luce e la Vita. In ogni avvenimento cerca di scoprire cosa succede tra Dio e l'umanità, per riconoscere come Egli stesso, attraverso lo scenario drammatico di questo mondo, stia scrivendo

la storia di salvezza. Noi cristiani abbiamo una “buona notizia” da raccontare, perché contempliamo fiduciosi l’orizzonte del Regno. Il *Tema* della prossima *Giornata Mondiale delle Comunicazioni Sociali* è un invito a raccontare la storia del mondo e le storie degli uomini e delle donne, secondo la logica della “buona notizia” che ricorda che Dio mai rinuncia ad essere Padre, in nessuna situazione e rispetto ad ogni uomo. Impariamo a comunicare fiducia e speranza per la storia.

[01551-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

«Fear not, for I am with you» (Is 43:5). Communicating hope and trust in our time

Numbness of conscience or letting desperation get the better of us are two possible “diseases” that our current communication system can cause.

It is possible that our conscience is cauterised, as Pope Francis comments in *Laudato si'*, as a result of the fact that often professionals, opinion leaders and means of communication work in urban areas distant from places of poverty and need, and their physical distance often leads them to ignore the complexity of the dramas faced by men and women.

Desperation is possible, instead, when communication is emphasised and transformed into spectacle, at times becoming a genuine strategy for constructing present dangers and looming fears.

But in the midst of this tumult a whisper is heard: “Fear not, for I am with you”. In His Son, God expresses his solidarity with every human situation and revealed that we are not alone, because we have a Father Who does not forget His children. Those who live united with Christ discover that even darkness and death become, for those who so wish, a place for communion with Light and Life. In every event, they try to discover what is happening between God and humanity, to recognise how He too, through the dramatic scenario of this world, is writing the history of salvation. We Christians have “good news” to tell, because we contemplate trustfully the prospect of the Kingdom. The *Theme* of the next *World Day of Social Communications* is an invitation to tell the history of the world and the histories of men and women in accordance with the logic of the “good news” that reminds us that God never ceases to be a Father in any situation or with regard to any man. Let us learn to communicate trust and hope for history.

[01551-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua spagnola

«No temas, porque yo estoy contigo» (Is 43,5). Comunicar esperanza y confianza

en nuestro tiempo

Anestesiar la conciencia o dejarse llevar por la desesperación son dos posibles enfermedades a las que puede llevar el sistema de comunicación actual.

Es posible que la conciencia se cauterice, como recuerda el Papa Francisco en la *Laudato si'* debido al hecho de que a menudo los profesionales, los líderes de opinión y los medios de comunicación, desarrollando su actividad en zonas urbanas distantes de los lugares de la pobreza y de las necesidades, viven una distancia física que, a menudo, desemboca en la ignorancia de la complejidad de los dramas de los hombres y de las mujeres.

La desesperación es posible, en cambio, cuando la comunicación se enfatiza y se vuelve espectáculo, hasta

convertirse a veces en una estrategia de construcción verdadera y propia de acechanzas y peligros inminentes.

Pero en medio de este estruendo se oye un susurro: "No temas, porque yo estoy contigo". En su Hijo, Dios se ha hecho solidario con cada situación humana y ha revelado que no estamos solos, porque tenemos un Padre que no se olvida de sus hijos. El que vive unido a Cristo descubre que incluso la oscuridad y la muerte se convierten, para todo el que lo quiera, en lugar de comunión con la Luz y la Vida. En cualquier acontecimiento intenta descubrir lo que sucede entre Dios y la humanidad, para reconocer como Dios mismo, a través del escenario dramático de este mundo, esté escribiendo la historia de la salvación. Nosotros, los cristianos, tenemos una "buena noticia" que contar porque contemplamos confiados el horizonte del Reino. El *Tema* de la próxima *Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales* es una invitación a contar la historia del mundo y las historias de los hombres y de las mujeres, según la lógica de la "buena noticia" que nos recuerda que Dios nunca renuncia a ser Padre, en cualquier situación y con cada ser humano. Aprendamos a comunicar confianza y esperanza para la historia.

[01551-ES.01] [Texto original: Italiano]
